



CHAPITRE 5

CHAPTER 5

Loi pour favoriser la diffusion des caisses populaires An Act to promote the diffusion of *caisses populaires*

[Sanctionnée le 29 mai 1942]

[Assented to, the 29th of May, 1942]

Préambule.

ATTENDU que les caisses populaires Desjardins rendent à la province de grands services en favorisant et en encourageant l'épargne populaire;

Attendu que ces caisses sont groupées en une fédération qui coordonne et stimule leurs efforts et surveille leur administration; et

Attendu qu'il importe de venir en aide à cette organisation éminemment utile;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Subvention autorisée.

1. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut autoriser le ministre de l'agriculture à accorder une subvention annuelle à la Fédération de Québec des unions régionales de caisses populaires Desjardins, corporation constituée en vertu de l'article 49 de la Loi des syndicats coopératifs de Québec (Statuts refondus, 1941, chapitre 290), pour la diffusion, le soutien et la surveillance de ces caisses dans la province.

Montant.

2. Cette subvention peut être accordée pour un montant annuel n'excédant pas quatre-vingt-mille dollars pendant une période de cinq ans comme suit: cent dollars par caisse affiliée à ladite fédération jusqu'à concurrence de six cents, et cinquante dollars par caisse affiliée au delà de ce nombre, jusqu'à mille en tout.

Preamble.

WHEREAS the *caisses populaires Desjardins* render a great service to the Province by promoting and encouraging saving among the people;

Whereas such *caisses populaires* are grouped in a federation which co-ordinates and stimulates their efforts and supervises their administration; and

Whereas it is important to come to the aid of that eminently useful organization;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Subsidy authorized.

1. The Lieutenant-Governor in Council may authorize the Minister of Agriculture to grant an annual subsidy to the *Fédération de Québec des unions régionales de caisses populaires Desjardins*, a corporation incorporated under section 49 of the Quebec Cooperative Syndicates Act (Revised Statutes, 1941, chapter 290), for the diffusion, maintenance and supervision of such *caisses populaires* in the Province.

Amount.

2. Such subsidy may be granted for an annual amount not exceeding eighty thousand dollars for a period of five years as follows: one hundred dollars for each *caisse populaire* affiliated with the said federation, up to six hundred, and fifty dollars for each affiliated *caisse populaire* in excess of that number, up to one thousand in all.

Contrat. **3.** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut autoriser le ministre de l'agriculture à signer un contrat fixant les conditions et les termes de paiement de cette subvention qui sera payable sur le fonds consolidé du revenu. **3.** The Lieutenant-Governor in Council may authorize the Minister of Agriculture to sign a contract fixing the terms and conditions of payment of such subsidy, which shall be payable out of the consolidated revenue fund. Contract.

Entrée en vigueur. **4.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction. **4** This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.